

Szerkesztési iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-6 szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybecskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 24. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor.
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Szombat, január 30.

A magyar nyelv a közös hadseregben.

Nagybecskerek, január 30.

Ha még egy bizonyítékra lett volna szükség, hogy a néppárt a tulajdonképpeni ellensége a parlamenti békének, hogy a néppárt az, mely csupán személyi okokból előbb titkon fölbátorította, most nyíltan támogatja az obstrukciót: úgy a miniszterelnök szolgált ezzel a bizonyítékkal. A néppárt egyik főszónoka ugyanis azt hitte, hogy nemzeti értelemben a legnagyobb dolgot műveli, midőn a közös hadügyminiszternek egy apokrif bizalmas parancsát illetőleg adta a megelégedtetet, amely parancsban azok a nemzeti kialakulások vannak körülírva, melyek a magyar kormány reformprogramjának megvalósítása végett a közös hadseregben mostantól fogva érvényre kellene hogy jussanak.

Tisza miniszterelnök azonban azt felelte, hogy ő ezzel a tartalommal, ilyen bizalmas parancsokkal nem elégszik meg, hogy ő sokkal nagyobbat remél elérni Magyarország javára; és ha ez az előrelátó államférfi úgy fejezi ki magát, hogy „remél elérni”, akkor bizonyára már el is érte, amire törekedett.

Bizonyítéknak vehetjük erre a cseh országos hadparancsnokság bizalmas rendelkezlet, mely a közös hadügyminiszter nem apokrif bizalmas parancsának végrehajtása. Kevesebbet Magyarországnak sem adhatnak és minden valószínűség szerint sokkal több lesz az, de a megadott maga is már bizonyíték arra, hogy a magyar nyelv a közös hadseregben a legterjedelmesebb és legbiztosabb ápolásban fog részesülni. A delegáció üléséhez, aminek közelebb lesz,

bizonyára létrejönnek még a többi megállapodások és akkor látni fogja az ország, ki az, aki rá akarta szedni, melyik párt tüzte ki, az eszközök lelkismeretlen megválasztásával, egyetlen céljával Magyarország szabadelvű államférfiainak lehetetlenné tételét, hogy a saját sötét és elbizakodott államférfiai a maguk személyes nagyravágásának hódolhassanak, hatalomhoz juthassanak és az országot, amint nem is művelnek egyebet, a romlásnak áldozhassák fel. Ez a pompás eredménye Tisza miniszterelnök rövid esztanós válaszáának. Reméljük, hogy az országban, hogy a választóknak teljes méltanyúlással fog találkozni.

A Dmke munkában.

— január 30.

A belügyminiszter jóváhagyta a Délmagyarországi Közművelődési Egyesület alapszabályait, a Dmke tehát megkezdte munkásságát.

A kultúregyesület törekvése első sorban oda irányul, hogy a bánati fiók után hasonló fiók-egyesületeket szervezzen a vidéken. A kultúregyesület megalakulása óta két tiszti gyűlést tartott. Ezeket a március 6-án tartandó első igazgatósági ülés tárgysorozatát állapították meg. A Dmke igazgatósági ülésén Rónay Jenő elnök vezetése mellett a kaszinó üléstermében lesz.

Most érdekes felhívást bocsátott ki a Dmke, melyben felhívja a nagyközönséget, hogy tekintve az egyesület nagy hordozójú kultúrötörekvéseit minél szamosabban sorakozzanak az egyesület zászlója alá.

A felhívás a következő:

Délmagyarországon, hazánk e leggazdagabb és legnépesebb területén, az idegen törekvések évről évre tért hódítanak. A külföldről szított iz-

gatás mindinkább előre tör és a magyar befolyás a magyarság nemtörődömsége folytán hátra szorul.

Az idegen áramlatot segíti minden: a tomlomuk, a felekezeti iskolájuk, a pénzügyeik és a rokonyneivü külföld. Ellenben a magyarságnak Délmagyarországon eddig semmiféle segítsége nem volt.

Most magyarságunknak, nemzeti kulturánknak új társadalmi erőssége, vára épült Délmagyarországon is, hogy e gazdag buzatermő földet, e kalászos rónaságot, az ország e legdusább területét megmentsse a magyarságnak. Apponyi Albert gróf, Dessewffy Sándor és a megyeházmegyei püspök, dr. Csaszka György kalocsai érsek, dr. Fehér Ipoly pannonhalmi főpap, Németh József főszentei püspök, dr. Várady Árpád c. püspök, Rakosi Jenő, dr. Falk Miksa főrendihazi tagok, Urbán Ivan, Látinovic Pál, dr. Lukács György, dr. Meskó Sándor, dr. Csáthó Zsigmond, Pogány Károly, dr. Molnar Viktor, dr. Dellimanics Lajos, Kállay Albert, dr. Schmausz Endre, Zakó Milán és Péter Pál főispánok, a magyar kultúra, a nemzeti művelődés e jelenségek tiszteletbeli elnöksége mellett megalakult a Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület és céljával tüzte ki, hogy kitarással előre haladjon a magyar kultúra terjesztésének útján, mert a nemzeti gondolat és a nemzeti aspiráció immár nem állhat meg annál a pontnál, amely a magyarság öntudatát folyton-folyvást ébren tartja, hanem kell, hogy hathatósan és eredményesen működjek abban az irányban is, hogy a barátságos és a magyarság iránt szimpatikus idegen nyelvű népek a magyarsodás gondolatát megszeressék.

Aki a magyar nemzet jövője iránt érdeklődik, a magyar nemzeti állam ideálját szívében hordja, annak kötelessége fölemelni a zászlót a Délmagyarországi nemzeti kulturájáért teljesítendő földatra, ha kell lépnie a Délmagyarországi Közművelődési Egyesület örökös, alapító, rendes vagy pártoló tagjai sorába.

Az egyesületnek működése kiterjed Arad, Bács-Bodrog, Bekes, Csanád, Krassó-Szörény, Temes- és Torontálmegyei területeire; élje pedig az lesz, hogy a béke minden eszközével, de a nagy eszméhez méltó minden erővel ápolja,

A „TORONTÁL” tárcaja

Hogy lettem orvosá?

A boszniai okkupációból.

— A „Torontál” eredeti tárcaja. —
Irtta: Dankulov Péter.

(Vége.)

Jáno kérdésére, hogy Iliá hol tűnt el? ez a következőket mondta:

„Azon a napon, mikor azt hallottuk, hogy a svábok jönnek és te azt mondtad, hogy tartsak a törökökkel, mint tudod, szövetségbe jöttünk. Arra is emlékszel, hogy neked azt mondtam, ha tudnék valakit, aki a törököknek segít, azt agyonlőném és ha edes apám volna is. Azt pedig valaki meghallotta. Azon az estén magához hívatott Oszman bég; s mikor odaérkeztem, azt mondták, hogy tényleg ő keresett s csak várják rá. Én sokáig vártam, míg végre azt mondták, hogy menjek Izmaíl ágához, mert ott van nála s ott majd megmondja, hogy miért hívott. Mikor oda mentem, azt izente nekem, hogy most már nem kelek, mehetek haza. Haza jövén, a legnagyobb meglepetésemre a szobát üresen találtam. A kis gyerek ott aludt ugyan, de te nem voltál ott. Én az első pillanatban arra gondoltam, hogy eléhem mentél, de mikor láttam, hogy nem jössz, jajgatásba törttem ki. Arra jöttek Márko és hitvese, mire nekik adtam át a kis gyermeket, mert az első pillanatban azt hittem, hogy te szövetségünk következtében mentél el az erdőbe a ragadozó állatok közé. De másnap szabajle (reggel korán) jöttek a zap-

tiek értem és azt kérdezték, hogy te hol vagy? Mikor erre nem tudtam válaszolni, elmentek és dél felé értem jöttek, megkötözték és Visegrádra vittek; onnan pár nap múlva Szerajevoba kísérték. Ott azt hallottam, hogy mint hitvesem gyilkosa be lettem pörölve, amit két tanuval és a véres holmival igazoltak is. Azért aztán halálra ítélték, de anyósom, jó anyád, aki azt felőlem nem hitte, a pallos alul megmentett és így felszabadultam. Felszabadulásomkor mint szegény legény mentem és csak tegnap jöttem ide. Ide jöttem panaszt emelni Oszman bég ellen s itt találtem Markot, féltésveremet. Itt hallottam, hogy fiunk él és most itt találtalak téged is, hála legyen a hatalmas és jó Istennek és a komám uramnak.

Mig Iliá ezt mesélte, Jáno halkán sirva hallgatott; és mikor Iliá azt kérdezte, hogy hogy került ő török ruhába, s hogy ő sejtji, hogy Jáno hárembe volt, így kezdett mesélni, a mesét sirással meg-megszakítva:

— Mikor te elmentél, nemsokára kopogott valaki. Azt gondolván, hogy a marháinkból egy kecske vagy juh kiment, kimentem utána nézni. Ebben a pillanatban rám dobtak valamit, bebukoltak fejemre és tovább nem tudok semmit. Mikor aztán ismét magamhoz tértem, már egy háremben voltam. Körülöttem voltak a bulák és felöltöztettek ebbe a ruhába. Pár napig nem tudtam, hogy kinek háremjében vagyok; csak egy idő múlva jött Oszman bég hozzám azzal a hírrel, hogy a svábok bejöttek és egész Boszniait elfoglalták, téged pedig, hogy azon a napon, mikor hazulról elmentél, agyonlőttek az inszurgensek

mert ellenük voltak. Engem pedig azért, hogy ne kinlódjam, behozatott háremjébe. Hiába kértem őt, hogy eressen el, ő hallani sem akart róla, hanem minden napon jött és szép ígéretekkel arra kért, hogy legyek első kadúnja. Én ezt határozottan elutasítottam, míg egyszer eddigi első kadúnja arra tanított, hogy csajlam meg Oszman bégét. Én azt mondtam neki, hogy beteg vagyok és aszkeri orvost kértem, ahogy a Lejja mondta. Mama jött ez az effendi, ream mutatva, és ő megszabadított. De kérlek! kerjük meg ezt az effendit, hogy erossen minket Markhoz és Szmilyához.

Ezt hallva szívesen eleget tettem Jáno kérelmének, azt mondván neki és Iliának, hogy menjenek csak Markhoz, mert mama Szent János ünnepéye van nála. Mondják meg neki, hogy en nem jöhetnek, mert faradt vagyok. Ti pedig jót fogtok mutatni, mert ott van a fiatalok is és szívesen fognak ott mindkettőtököt látni. Szedjétek magatokat össze és menjetek. Ne felejtsetek el, hogy komátok vagtok és jöjjetek sürűben hozzám is.

Mikor Iliá és Jáno azt hallották, hogy azon napon Szent János napja van, letérdepelve hálat mondtak az Istennek és a Szent Jánosnak, aki nekik új életet adott. Nekem lelkük mélyéből köszönetet mondtak és mind a ketten sirva mentek el Markhoz szvecsarra.

Én pedig kimerülve otthon maradtam Hán-szemétyen, s bár kíváncsiságból orvosnak is csaptam fel, még sem láttam soha török buliát.

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer:

Sirolin

tüdőbetegségeknél, legzöszervek hurutos bajainál, ugymint idült bronchitis, szamárhurut és különösen lábbadozóknál influenza után ajánl atik. — Emeli az étvágyat és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban átlagankint 4.— koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alattal céggel legyen ellátva:

F. Hoffmann-La Roche & Co vegyészeti gyár Basel (Svájc)

Irodalom.

*** Magyar nők a nemzet nagy napjaiban.**
 Idősebb szepirodalmi mű alig került ki sajtó alól, mint Hegedűs János nagy albumalaku, 70-nél több diszes kivitellű képpel illusztrált „Magyar nők a nemzet nagy napjaiban” című munkája. Egy darab történet ez a XIX. század első feléből egész az abszolút események megszűnéséig. A nemzet életét érintő események nem újak benne, de teljesen új, mert így együtt még soha sehol nincsenek összegyűjtve a magyar nőkre vonatkozó adatok. A szerző, mintha a mai események hatása alatt írta volna meg művét, mikor a nemzet új nyelveért küzd. Bevezetésében szól a nemzet mai nőihez a nevelés és családról; majd ismerteti a nemzeti ébredés korszakát s az akkori vezérszerepet vívő nők lelkes küzdelmét a magyar nyelv megteremtéséért. Ezután az öntudatra ébredt nemzet küzdelmében mutatja a fáradságot nem ismerő honleányok működését. Ezek után ismét az 1848/49-iki nagy napok hősnőit szerepelteti, elmeséli, hogyan teljesítették akkor anyai, hitvesi, honleányi kötelességeiket, mint vitt k orosz-lánokként, hogy szenvedtek vértanu halált, türetek megbotozást, börtönt — a hazáért. Végül bemutatja azt az ádáz ellenszenvet, melylyel az elnyomatás korszakában is nyíltan hirdették magyar kiváltságukat. — Egy darab kulturtörténet ez a mű, melyet minden művelt magyar olvasónak ismerni kell. Erkölcs és jellemrajz, melyet minden magyar anya megnyugvással nyujthat oda serdülő leányának. Szórakoztató olvasmány, mely minden olvasó-egyletnek keresett könyvévé leend. Tankönyv, melynek egyetlen leányintézet könyvtárából sem szabad hiányoznia. — Az érdekes mű megrendelhető a szerzőnél, Hegedűs János anyakönyvi felügyelőnél, Nagybecskerekén. Füzve 4 korona, díszkötésben 6 korona.

TAVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése január 30-án.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, január 30.

A képviselőház mai ülésének elején mindjárt Szmialovszky Valérnak a pártközi konferencia dolgában tett ismeretes indítványára került tárgyalásra s Szmialovszky hosszasan megindokolta indítványát, ajánlva annak elfogadását.

Szmialovszky után nyomban Tisza István gróf miniszterelnök emelkedett szólásra s kijelentette, hogy ő a pártközi konferenciát csak a legnagyobb szükség esetén tartja helyénvalónak, akkor, amikor a kormány nem képes másként helyreállítani a parlamenti rendet. A jelenben ez azonban ki van zárva, tehát kéri, hogy az indítványt utasítsák el. (Helyeslés jobbról.)

Az indítvány fölött rögtön szavaztak s a nagy többség elvetette azt.

Az ujoncmegajánlásról szóló törvényjavaslat vitájában ma Kecskeméthy Ferenc és Holló Lajos szerepeltek, akik persze a javaslat ellen beszéltek.

Ezután interpellációk következtek.

Le nd l Adolf interpellációjában temesi dolgokkal foglalkozik s a vízszabályozás következtében károkat szenvedő vízművek tulajdonosainak kártalanításáért interpellál.

Rákosi Viktor a belügyminisztert interpellálja, hogy miért adták a kolozsvári nemzeti színház építését idegen cégnek.

Az interpellációkat kiadják az illető minisztereknek.

Végül a képviselőház üléseit a delegációk üléseinek tartására elnapolták.

Rudolf trónörökös halálának évfordulója.

Budapest, január 30. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Bécsből táviratozzák, Rudolf trónörökös halálának mai évfordulója alkalmából a király megjelent a kapucinusok sírboltjában s ott az elhunyt trónörökös koporsója mellett hosszasan imádkozott. A koporsót számos koszoru borítja.

Összeférhetlenségi ügyek.

Budapest, január 30. (A „Torontál” ered. táv.) A képviselőház összeférhetlenségi bizottsága mai ülésében Baross Károly, a bodajki kerület képviselőjének mandátumára kimondta az összeférhetlenséget, miután Baross Károlyt legutóbb gondnokság alá helyezték.

Ugyancsak ma tárgyalta a bizottság Olay Lajos ismeretes összeférhetlenségi bejelentését K h u e n-H é d e r v á r y Károly gróf ellen, de ezt a bejelentést a bizottság visszautasította, miután az sem a házszabályokban megszabott kellékeknek, sem a törvényi tárgyi követeléseinek nem felel meg.

A dán király Bécsben.

Budapest, január 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bécsből jelentik, Keresztély dán király február végén Bécsbe érkezik királyunk meglátogatására. A pályaudvaron a király fogadja a dán uralkodót a főhercegek kíséretében. Keresztély király a Burgban száll meg s bécsi tartózkodását három napra tervezik.

Kereskedelmi szerződésünk Németországgal.

Budapest, január 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Miután Németországgal való kereskedelmi szerződésünk most lejár s így kereskedelmi viszonyunkat a németekkel sürgősen rendezni kell, szükség van a szerződési tárgyalások megindítására. Ezt megelőzőleg azonban a kormánynak külön felhatalmazást kell erre nézve kérnie. Mint illetékes helyről jelentik, az 1899. évi XXX. törvényi rendelkezései tekintetében a kormány kénytelen lesz ugyanahhoz az expedienshez folyamodni, melyet az Olaszországgal kötött provizóriummal követett. Minthogy ez idő szerint nincs kilátás arra, hogy az autonóm vámtarifa a Németországgal való tárgyalások megkezdéséig elkészül, gazdasági érdekeink pedig súlyos sérelmet szenvednek, ha Németország tárgyalási óhajaival szemben a passzivitás álláspontjára helyezkednénk, nyilvánvaló, hogy a kormány mostani eljárása nemcsak teljesen indokolt, hanem a helyzet által egyenesen parancsolt szükség.

Eötvös Károly a Bánffy-pártban.

Budapest, január 30. (A „Torontál” ered. táv.) Debrecenből feltűnő hírt jelentenek. E híradás szerint ugyanis Eötvös Károly a Bánffy-féle magyar jogpárthoz csatlakozott s csatlakozását már be is jelentette volna Bánffynak, aki nagy örömmel fogadta Eötvös elhatározását. Bánffy Dezső báró holnap fejt ki pártja programját Debrecenben s állítólag elkíséri Eötvös Károly is, mint az új párt egyik vezértagja. A debreceni hír azt is mondja, hogy az „új párt” épen az Eötvös közjogi munkájában kifejtett indokok alapján veszi fel majd a „Magyar jogpárt” nevet is. Ezt a közjogi munkát Eötvös most írta és nyújtotta át Bánffynak.

Magyar mérnök sikere külföldön.

Budapest, január 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák: Tegnep döntöttek a szentpétervári nemzetközi hidpályázat ügyében. A pályázaton huszonnégyen vettek részt s a jury hat tervezetet tüntetett ki, a melyeket egyenkint 2000 rubelért megvásárolt. A kiütemezett pályázatok közt van Tóth Róbert resicai államvasuti főmérnök pályázata is s az ő terve szerint fogják a cári palota előtt a Neva folyóra szánt hidat megépíteni.

Az orosz-japán összeütközés.

Budapest, január 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Tokióból táviratozzák, holnap nyujtják át Oroszország jegyzékét a japán kormánynak. Irányadó körökben azt hiszik, hogy a jegyzék kielégítő lesz Japánra s Anglia ráveszi Japánt, hogy azt elfogadja.

Téli eső.

Budapest, január 30. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az országos meteorológiai intézethez érkezett jelentések szerint Londonban, Hamburgban s Németország nagyrésztében esik az eső. E szerint a napokban nálunk is az idő nagyobb mérvű megenyhülése várható bőséges csapadékkal, azaz esővel.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. január 30.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilo	50 kilogr. ára		kilo	50 kilogr. ára	
		kor. töl.	kor. ü.		kor. töl.	kor. ü.
Tiszavidéki uj	76	7.70	7.85	80	8.10	8.25
Pestvidéki uj	76	7.60	7.75	80	7.95	8.10
Bánsági uj	76	7.60	7.75	80	7.95	8.05
Bácskai uj	76	7.70	7.85	80	—	—
Rozs	uj elsőrendű	EÜÖS 70—75		6.40	6.50	
	• másodrendű	—		6.25	6.40	
Árpa	• takarmány	60—62		5.60	5.80	
	• égetni való	62—64		5.50	5.60	
	• sörfőzésre való	64—66		0.—	0.—	
Zab	• —	39—41		5.50	5.70	
Tengeri ó	bánsági	—		5.45	5.55	
	másamé	—		0.—	0.—	

Határidő-üzlet.

Budapest, január 30. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tözsdén az árúváltozatlanok. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	7.88	—
Tengeri (májusra 1904.)	5.33	—
Zab (áprilisra)	5.51	—
Rozs (áprilisra)	6.60	—

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JÁNOS.

Nyilttér.*

Menyasszony-selyem

60 krtól 11-35 frtig méterenként minden színben. Bérmentve és vámmentesen a házhoz szállítva. Gazdag mintaválasztékot postafordultával küld.

Henneberg selyemgyára, Zürich.

25/3—7.1

* Az e rovat alatt közöltekért nem vállal felelősséget a szerk.

Közgazdaság.

Közgyűlések.

- Január 31. Az „Antalfalvai járási takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Január 31. A „Tor-Ozori (Uzdini) Első Takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Január 31. A „Magyar-íttebei közs. hitelszövetkezet” közgyűlése.
- Február 1. A „Törökkanizsai központi takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 2. A „Zichyfalvi takaré- és hitelgyelet mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 2. A „Nagybecskereki Népbank részvénytársulat” közgyűlése.
- Február 3. A „Torontálmegyei takaré- és hitelbank” közgyűlése.
- Február 4. A „Közgazdasági Bank mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 4. A „Nagybecskereki takarékpénztár” közgyűlése.
- Február 4. A „Perlaszi új takarékszövetkezet” közgyűlése.
- Február 4. A „Kis-zombori segély-egylet s hitelszövetkezet” közgyűlése.
- Február 7. A „Párdányi takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 7. A „Nagyszentmiklósi népbank mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 11. Az „Ittebei takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 14. Az „Első módosi hengergőzmalom részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 14. Az „Alibunári járási takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 14. Az „Antalfalvai előlegzési és hitelegylet mint szövetkezet” közgyűlése.
- Február 14. A „Beodra-karlovai takaré- és előlegszövetkezet” közgyűlése.
- Február 14. A „Beodra-karlovai össegélyző szövetkezet” közgyűlése.
- Február 16. A „Módosi takarékpénztár” közgyűlése.

Kiadó lakás.

3 utcai, 1 udvari szobából, zárt folyosóból s mellék-helyiségekből álló

lakás,

hol villanyvilágítás be van vezetve (Gizella-part 462.)

május 1-től, esetleg azonnal

kiadó.

Bővebb felvilágosítást ad

Benkovich Minny

gyógyszerész.

(122-4.1)

LEOPOLD GYULA

KÖSZVÉNY ÉS CRUZ ELLEN LEGSIKEREBB
KIRÁLYI ÉS TÁRSA

REPARATOR

1 üveg 2 korona, 1 üveg 1 kor.

Főraktár: **KORONA-GYÖGYSZERTÁR**, Budapest, Calvin-tér.

KIRÁLYI ÉS TÁRSA
BANKHÁZA, BUDAPEST, ANDRÁSSY-UT 60.

10.000 sorajegy, 55.000 nyer. — Nyeremények összege 14.459.000 korona.

Császárfürdő
téli és nyári gyógyhely
BUDAPESTEN.

Elsőrangú kénes hévízi gyógyfürdő, páratlan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdővel, pompás ásványvíz-szodákkal, kő- és kádfürdőkkel. 200 kényelmes lakosztóval.

Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

HOTEL PARIS SZÁJLODA
BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRÜT 25. SZ.

Nő szoba 2-20 k. legújabb felszereléssel és villanyvilágítással együtt. Fűtés, elegáns konyha, étterem és szobák a házban. Villamos vasúti megállóhely az összes pályaudvarok és hajók felé.

REMINGTON
IROGÉP
ÚJ MODELLEJE
megjelent!
PROSPEKTUST KÜLD
LEGJOBBESEDŐ
BUDAPEST
ANDRÁSSY-ÚT 12.

A Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete
BUDAPEST, V., GÉZA-UTCA 2.

300 koronától kezdve ad törlesztéses záloglevél-kölcsönöket, melyek után

10 évre a kölcsönért 5.50%	2% levonással:
20 évre a kölcsönért 6.00%	50 évre a kölcsönért 6.50%
30 évre a kölcsönért 6.50%	40 évre a kölcsönért 7.00%
40 évre a kölcsönért 7.00%	50 évre a kölcsönért 7.50%
50 évre a kölcsönért 7.50%	60 évre a kölcsönért 8.00%

fizetendő járadékul a törlesztéssel együtt.

Bővebb felvilágosítást az intézet díjmentesen ad.

KLIVÉNYI FERENCZ
vendéglős elsőrangú éttermei
Budapest, VI., Andrásy-út 39.

Külön magyar konyha, valódi finom borok és a világhírnév „PSCHORRBRÄU” egyedüli kimerése.

OSERS és BAUER
MOTORGYÁR
BUDAPEST V., Lipót-körút 7.
Bécs Dresdenstrasse 78-80.

Benzin- és petrolin-motorkok
Benzin- és petrolin-lokomobílok
Szívógáz-motorkok 2-3 fillér üzemköltséggel.

LEON és OLÁH
Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 4.

Mindkét az ország minden részében ingyen és bérmentve küldenek

UGORKATEL
SZÉPÍTŐSZER
Balassa Kornél győgszertára Budapest — Erzsébetfalva.

VÉRGYÓGYÍTÁS
A legkisebbségy mód: asthma, szív-, gyomor-, ideg- és bőrbaj, szélhűtés, emezavar stb. ellen. Megalapította és egyedüli képviselője: **D. KOVÁCS J.** fővárosi orvos. BUDAPEST, V., VÁCZI-KÖRÜT 18. SZ. I. EM.

Shacia
LEGKEDVEJEBB, LEGTÖBBÉRTÉKESEBB ARCISZÍTÓ-ÉS SZÉPÍTŐ SZEREK:

Vonatok érkezése és indulása
Nagybeeskerekre, illetve Nagybeeskerekről.
Érvényes 1903. október hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybeeskereki pályaudvarra
Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybeeskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybeeskereki pályaudvarról:
Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 45 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybeeskerek-bégaparti pályaudvarról:
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Ház-eladás.

A Sas-utcában újból épült ház — hivatalnokoknak különösen alkalmas — szabad kézből nagyon előnyös feltételek mellett eladó.

Bővebbet ugyanott.

(121-x.1)

Mindenemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyéb) készítek a legújabb mód szerint, valamint javítok olcsón és gyorsan, szintén jutányosan cserélek be ócskát = új ak fejében.

Versenyképesség! **AMEND FERENC** kocsi-gyártó
Nagybeeskerek, Aradai-ut. a régi kórházzal szemben



FELTŰNŐ UJDONSÁG.

Delice

legjobb valódi francia SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi és többé mást nem szíhat.

Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyálgás ellen gyors és biztos hatásúak

Egger mellpasztillái, az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.
Pórádóhoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:
„NÁDOR” gyógyszer-tár
Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.

Előzet!

Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított

Kapható: Nagybeeskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jakobi Ármin, Kellner József, Vantoch Zsigmond és Győrszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszer-tárban. — Szerb-Módoson: J. Grób Ferenc gyógyszer-tárban.

1904. január 30.

A folyó helyisé

1. szám 3. bizotts 4. hiteles 5. Bo

1. közgyűlés előtti a rés

a „B

der

Tartó

41	Pe
58	Lel
35	Gr
53	Vad

Veszte

15/19	Ad
59	Tök
59	Tök
60	Kar
60	Kar
55	Kül
56	Kül
45/30	Köz
46	Tis
48	Viss
61	Tis

Grif

Berg

(12-15.5)

Meghívó

a Beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet I. évtársulatának 1904. évi február 14. napján d. e. II órákor az intézet helyiségében megtartandó

I. RENDES KÖZGYÜLÉSÉRE.

T Á R G Y:

1. Az igazgatóság évi jelentése az 1903. üzletéről.
2. A felügyelő-bizottság jelentése és a fölmentvény megadása.
3. Igazgatóság, választmány és a felügyelő-bizottság megválasztása.
4. Két tagból álló jegyzőkönyvhitelítő-bizottság megválasztása.
5. Indítványok.

Beodrán, 1904. évi január hó 26.

Lutgé Sándor, elnök.

A beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet zárszámadása az 1903. évre.

Vagyon.		Mérleg-számla 1903. december hó 31-én.				Teher.		
30	Pénzkészlet 1903. december 31-én	745	87		32	Törzsbetét-számla	3707	10
35	Takarékbetét anyaintézetnél	3009	18		31	Alapítási költség	204	50
31	Könyvek és nyomtatványok	175	61	3930	37	Nyeremény mint egyenleg	19	06
				3930				3930
								3930

Tartozik.		Nyeresség- és veszteség-számla.				Követel.		
Bevétel:				Kiadás:				
31	Alapítási költségekből	204	50	64	Könyvek és nyomtatványok	100	—	
35	Betétkamát 5%.	21	18	33	Alakulási költségek	75	61	
				36	Kezelési költség anyaintézetnek K 21-18 nyereség után 10%			
				31	Alapítási költségekből maradt felesleg	2	12	
				37	Nyeresség 1903. december 31-én	28	89	
						19	06	
								225
								225

Beodrán, 1903. évi december hó 31-én.

BEODRA-KARLOVAI ÖNSEGÉLYZŐ SZÖVETKEZET.

Gripton György, pénztáros.

Szloboda Mihály, igazg. tag.

Lutgé Sándor, vezér-igazgató.

Spitzer Salamon, könyvelő.

Mohaupt Ádám, igazg. tag.

Jelen mérleg-, nyereség- és veszteség-számlát megvizsgálván, annak egyes tételeit a fő- és segédkönyvekkel mindenben megegyezőnek, a törvény és alapszabályok értelmében készültnek találtuk.

Kelt Beodrán, 1904. évi január hó 26-án.

119-11

A felügyelő-bizottság:

Fogarasi Lajos.

Aron Jakab.

Berger Samu.

Eladó
egy tizes Schuthlevorth
Locomobil és cséplőgép
teljes felszereléssel.

Bővebb felvilágosítást ad
Kiss Gyula,
Törökbeesen

(108-64)

Hirdetések
felvételnek a
„TORONTÁI” kiadóhivatalában.

A Richter-féle
Liniment Caps. comp.
Borgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszert, a mely
már több mint 34 év óta meg-
bizhatóbedőrszövelalkalmaztatik
köszvények, csúszás és meghúléseknél.
Intés. Silányabb utánzatok miatt
beviszállaskoróvatosok le-
gyünk és esakis eredeti üvegeket
dobozokban a „Borgony” védjeggyel
és a „Richter” cégjegyzéssel fogad-
junk el. — 50 f., 1 k. 40 f. és 2 k.
árban a legtöbb gyógyszer-
kapható. **Pharmacia** **W. Richter**
József **Pharmacia** **W. Richter**
Budapest.

Lichter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

(7-25.6)

Acetylen-lampák.
Kocsirud-
Spritzbogen-
pózza } lampák,
asztal,
kerti-
udvari-
istálló- és
kézi.
lampák }
Szőlőpille acetylenlámpa.
Automobil- és kerékpár-lampák.
Ejeli szántásoknál gézekre kiválóan
alkalmasak, mert nappali fényt adnak.
Bardi József Budapest,
— automobil nagykereskedés, —
VI., Gyár-utca 48. szám.
A jegyzék ingyen. (15-5.5)



Elsőrendű
tüzifa.
Valódi porosz
Kitűnő minőségű
szalon kőszén pirszén (coacs)
a Wildenstein-Richterhof-féle bányákból.
Legjobb faszén.

Kaphatók:
KURLÄNDER IMRE fakeskedőnél
a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz.